

Question A: Easy Fiji

10 pts

A1.

- | | |
|--|--------------------------|
| (a) my heart | na utongu..... |
| (b) her wine (she's drinking) | na mena yaqona |
| (c) my witchcraft (used on/against me) | na kengu draunikau |
| (d) your (sing.) rope (you own) | na nomu dali |
| (e) your (dual) fish (for dinner) | na kemudrau ika |
| (f) your (pl.) water | na memuni wai |
| (g) her child | na luvena..... |
| (h) his wine (drunk in his honour) | na kena yangona |
| (i) our canoe | na noda wanga |
| (j) their apple (they're selling) | na nodra yapolo |
| (k) your (dual) witchcraft (you're making) | na nomudrau draunikai... |
| (l) your (pl.) rope (restraining you two) | na kemuni dali..... |
| (m) their mango (for drinking) | na medra mango |

A2. My coconut (1) na mengu niu Meaning for drinking

My coconut (2) na kengu niu..... Meaning for eating

My coconut (3) na nongu niu Meaning for selling, picking

Observations (Question A)

na + (spec) + noun-poss

spec = none for body parts, relatives

me- liquids

ke- solids, semantic patient (used against)

no- general ownership

	sing	dual	plural
1	-ngu		-da
2	-mu	-mudrau	-muni
3	-na		-dra

Question B: Do you know N'Ko?

25 pts

B1. Write in N'Ko

a	Kodo Wari	IRAW ODK
b	Liberia	AYIREBIL
c	Yamousoukoro	ORKUSMAY
d	Mamoun	ŪMAM
e	Baguiné	ZNI!GAB
f	Netaro	ORATEN
g	M'bour	RUBV
h	Kankan	ĚKĚK
i	N'djala	ALJV
j	Gberia Fotombou	UBŏTOF AYIREG

B2. Write in transliteration (or in their conventional English spelling)

- a Djoula (Dyula)
- b Mali
- c Sénégal(i)
- d Bandoundou
- e Mandinka
- f Sara Lon (Sierra Leone)
- g Bambaré
- h Kambia (Gambia)
- i B(o)urkina Faso
- j Ir(e)land or Iriland

Observations (Question B)

Right to left

Under-dot indicates nasalized vowel

Double vowel rule (CVCV is written CCV) ...

... except for nasal vowels

N/M transliteration shows assimilation

No consonant clusters (GB and DJ are single sounds, N'/M' are syllabic), and all syllables are open (end in vowel, incl. nasal vowel) or end in R.

Question C: The truth about Chalcatongo Mixtec 20pts

1	2	3	4	5	6	7	8
A	D	E	H	G	F	C	B

C2. Translate into Chalcatongo Mixtec.

- | | |
|-----------------------------------|----------------------|
| a. depth | xakǔnú |
| b. heat | xañí?ní |
| c. Maria is ill | Ku?u Maria. |
| d. <u>Pedro</u> is blind. | Kwáá Pedro. |
| e. Pedro is a blind person. | Pedro kúu ii xakwáá. |
| f. The clothes are red. | Kwa?á sa?ma. |
| g. My clothes are the black ones. | Sa?marí kúu xatûû. |
| h. (It)* is true | Kaa ndáa. |
| i. (It)* is true. | Ndáa. |
| j. (It)* is the truth. | Kúu xandáa |

Observations (Question C)

Word order N *kuu* NP, N *kaa* Adj (emphatic) or Adj NP (unstressed)

Kaa is optional, adds emphasis

Xa- prefix forms N from Adj

-ri suffix = 'my'

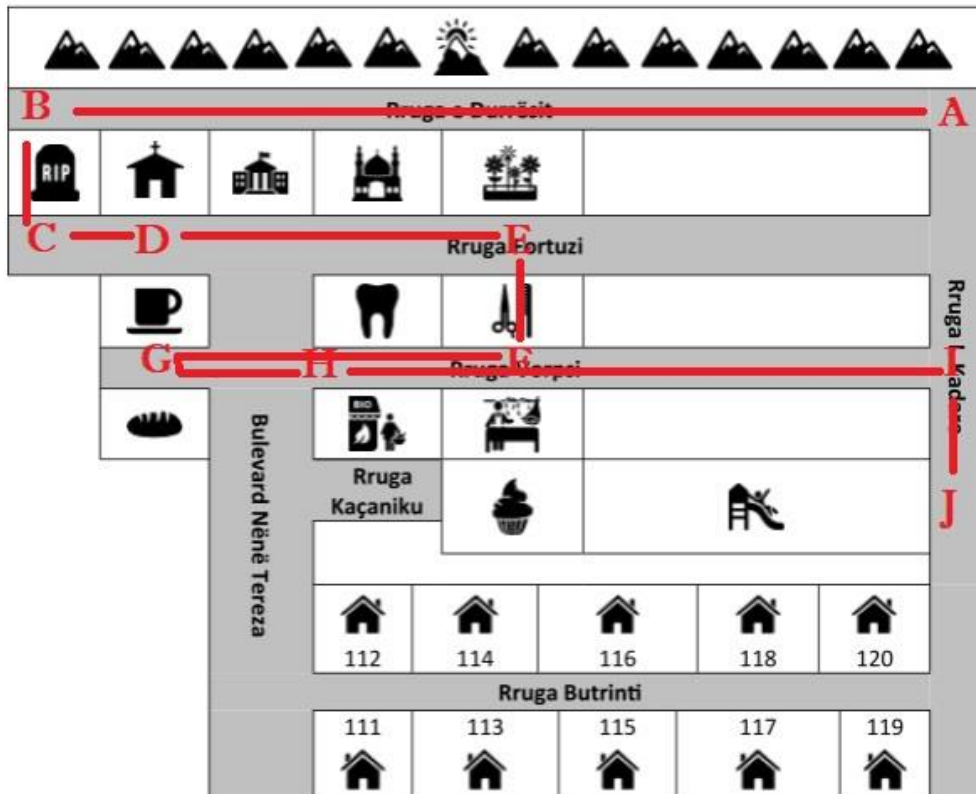
Vocabulary: *nduča* water, *ñí?ní* hot, *ii* person, *si?i* feminine, *lúli* small, *ndežu* food, *ža?u* expensive, *žii* (male?)

Question D: Turizmi kētu Shqipëri 25 pts

D1.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
N	G	D	A	C	B	F	H	L	I	M	J	E	K

D2. Trace the path of the tour.



D3. Say in Albanian where the cakeshop is:

Ëmbelsirë është para mishtores

OR *Ëmbelsirë është djathas nga sheshit lojërash*

OR *Ëmbelsirë është në rrugën Kaçaniku*

OR *Ëmbelsirë është pas shtëpisë*

D4. Who lives where? (Write the house number)

Drita	Kustrimi	Lindita	Sokoli	Valoni
114	120	117	111	116

Observations (Question D)

(Word order same as English)

Suffix 'the': *-ja, -i, -s, -it, -n*

Është 'is'

Ndërmjet 'between', *Para* 'in front of', *pas* 'behind'

Majt-ë/-as 'left', *djatht-ë/-as* 'right',

Dhe ‘and’

Filloni ‘start’, *Shkoni* ‘go’, *Kthehuni* ‘turn’, *kaloni* ‘cross’

-*ni* imperative form

në ‘to’/‘at’, *nga* ‘of’

cep të ‘the corner of’

drejt ‘straight’, *nëpër* ‘through’, *deri* ?

Vendin ‘place’, *fund* ‘end’

E + Parë ‘1st’, *Dytë* ‘2nd’, *Tretë* ‘3rd’, *Katert* ‘4th’, *Pestë* ‘5th’

Ordinals go after the noun

Mos not, *prapa* ‘back’

Jeton ‘lives’

Shtëpinë ‘house’

Question E: Vietnamese matching

20 pts

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	D	A	L	O	G	B	P	E	H	F	S

13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
T	R	K	J	U	V	I	Q	M	N	C	W

E2. What is the English translation of “mắt”? ...eye.....

Observations (Question E)

bang	ice
bó	cluster
đá	rock
đường	road
hoa	flower
lửa	fire
mở	open
núi	mountain
nước	water
phấn	powder
vòng	circle